



N° 949

COMMISSION
BXL/GEEL/MOL/LUX

SOMMAIRE

ES	TRANSFERENCIA AL PAÍS DE ORIGENDE UNA PARTE DE LA REMUNERACIÓN <i>(Artículo 17 del Anexo VII del Estatuto)</i>	3
DA	OVERFØRSEL TIL HJEMLANDET AF EN DEL AF VEDERLAGET <i>(Artikel 17 i bilag VII til Vedtægten)</i>	3
DE	ÜBERWEISUNG EINES TEILS DER DIENSTBEZUGE IN DAS HERKUNFTSLAND <i>(Artikel 17 des Anhangs VII zum Statut)</i>	4
EL	ΣΥΝΤΕΛΕΣΤΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ ΜΕΡΟΥΣ ΤΩΝ ΑΠΟΔΟΧΩΝ <i>(Άρθρο 17 του παραρτήματος VII του Κανονισμού Υπηρεσιακής Κατάστασης)</i>	4
EN	RATES APPLICABLE TO THE TRANSFER OF PART OF REMUNERATION <i>(Article 17 of Annex VII to the Staff Regulations)</i>	5
FR	TAUX DE TRANSFERT D'UNE PARTIE DE LA REMUNERATION <i>(Article 17 de l'annexe VII du Statut)</i>	5

IT	TASSI PER IL TRASFERIMENTO NEL PAESE D'ORIGINE DI UNA PARTE DELLA RETRIBUZIONE <i>(art. 17 dell'allegato VII dello Statuto)</i>	5
NL	WISSELKOERS VOOR DE OVERMAKING VAN EEN GEDEELTE VAN DE BEZOLDIGING <i>(Artikel 17 van bijlage VII van het Statuut)</i>	6
PT	TAXA DE TRANSFERÊNCIA DE UMA PARTE DA REMUNERAÇÃO <i>(Artigo 17º do Anexo VII do Estatuto)</i>	
FI	PALKAN SIIRROISSA KÄYTETTÄVÄT VAIHTOKURSSIT <i>(Henkilöstösääntöjen VII osaston 17 artikla)</i>	7
SV	VÄXELKURSER FÖR ÖVERFÖRING AV EN DEL AV LÖNEN TILL URSPRUNGSLANDET <i>(Artikel 17 i bilaga VII till tjänsteföreskrifterna)</i>	7

ES

**TRANSFERENCIA AL PAÍS DE ORIGEN DE UNA
PARTE DE LA REMUNERACIÓN**
(Artículo 17 del Anexo VII del Estatuto)

A raíz de la aprobación del Reglamento nº 1548/96 del Consejo, de 26.7.1996, se han actualizado los tipos aplicados a las transferencias de una parte de la remuneración de los funcionarios y agentes temporales

Los tipos aplicables a partir del FB y del FLUX a las remuneraciones cuyo coeficiente corrector sea igual a 100 figuran más adelante (véase p 8)

La presente Comunicación sustituye y anula la Comunicación al personal publicada en las I A de 8.2.1996 en lo que se refiere a las divisas que se indican a continuación

Tipos aplicados a partir del 1.8.1996 para la transferencia de una parte de la remuneración

DA OVERFØRSEL TIL HJEMLANDET AF EN DEL AF VEDERLAGET
(Artikel 17 i bilag VII til Vedtægten)

Efter vedtagelsen af Rådets forordning nr 1548/96 af 26.7.1996 er de kurser, der anvendes i forbindelse med overførsel af en del af tjenestemændenes og de midlertidigt ansattes vederlag, blevet ajourført

De kurser for BFR og FLUX, der finder anvendelse på vederlag justeret med koefficienten 100, er anført nedenfor (se s 8)

Denne meddelelse træder i stedet for og ophæver den tidligere meddelelse (se Meddelelser fra Administrationen af 8.2.1996) for så vidt angår de nedenfor anførte valutaer

Kurserne gælder fra 1.8.1996 ved overførsel til hjemlandet af en del af vederlaget

EN

**RATES APPLICABLE TO THE TRANSFER OF
PART OF REMUNERATION**

(Article 17 of Annex VII to the Staff Regulations)

Following the adoption of Council Regulation No 1548/96 of 26 July 1996 the rates applicable to the transfer of part of the remuneration of officials and temporary staff have been updated

The BFR and LFR conversion rates applicable to remuneration weighted at 100 are given below (see p 8)

This notice supersedes the one published in the Administrative Notices on 8 February 1996 with regard to the currencies listed below

Rates applicable from 1 August 1996 to the transfer of part of remuneration

FR TAUX DE TRANSFERT D'UNE PARTIE DE LA REMUNERATION

(Article 17 de l'annexe VII du Statut)

A la suite de l'adoption du Règlement n° 1548/96 du Conseil du 26.7.1996 les taux utilisés en matière de transfert d'une partie de la rémunération des fonctionnaires et agents temporaires ont été mis à jour

Les taux au départ du FB et FLUX applicables aux rémunérations affectées du coefficient correcteur 100 figurent ci-après (voir p 8)

Cette Communication remplace et annule la Communication au Personnel (I A du 8.2.1996) pour les devises figurant ci-après

Taux appliqués à partir du 1.8.1996 pour le transfert d'une partie de la rémunération

**IT TASSI PER IL TRASFERIMENTO NEL PAESE D'ORIGINE
DI UNA PARTE DELLA RETRIBUZIONE**

(art. 17 dell'allegato VII dello Statuto)

A seguito dell'adozione del regolamento n° 1548/96 del Consiglio del 26.7.1996 i tassi applicati per il trasferimento di una parte della retribuzione dei funzionari e degli agenti temporanei sono stati aggiornati

I tassi rispetto al franco belga e al franco lussemburghese in vigore per le retribuzioni cui si applica il coefficiente correttore 100 figurano in appresso (cfr pag 8)

Per quanto riguarda le monete elencate a pag 8, la presente comunicazione sostituisce e annulla la comunicazione già pubblicata nelle Informazioni amministrative dell'8.2.1996

I suddetti tassi di cambio per il trasferimento d'una parte degli emolumenti (cfr articolo 17 dell'allegato VII dello Statuto) sono d'applicazione a partire dall'1.8.1996

**NL WISSELKOERS VOOR DE OVERMAKING VAN EEN GEDEELTE
VAN DE BEZOLDIGING**

(Artikel 17 van bijlage VII van het Statuut)

Ingevolge de vaststelling van Verordening nr **1548/96** van de Raad van **26.7.1996** zijn de voor de overmaking van een gedeelte van de bezoldiging van de ambtenaren en de tijdelijke functionarissen toegepaste wisselkoersen bijgewerkt

De wisselkoersen in BFR en LFR voor de bezoldigingen waarop de aanpassingscoëfficiënt 100 van toepassing is, zijn hierna aangegeven (zie pag 8)

Deze mededeling komt in de plaats van de in de Mededelingen van de Administratie van **8.2.1996** gepubliceerde mededeling aan het personeel, die daardoor voor de onderstaande wisselkoersen komt te vervallen

Met ingang van **1.8.1996** worden voor de overmaking van een gedeelte van de bezoldiging de onderstaande wisselkoersen toegepast

PT TAXA DE TRANSFERÊNCIA DE UMA PARTE DA REMUNERAÇÃO

(Artigo 17º do Anexo VII do Estatuto)

Na sequência da adopção do Regulamento nº **1548/96** do Conselho de **26.7.1996**, as taxas utilizadas em materia de transferência de uma parte da remuneração dos funcionarios e agentes temporarios foram actualizadas

As taxas de câmbio do FB e FLUX aplicaveis as remunerações, as quais foi aplicado o coeficiente de correcção 100, são seguidamente indicadas (ver p 8)

A presente comunicação substitui e anula a Comunicação ao Pessoal (IA de **8.2.1996**) no que respeita as divisas a seguir indicadas

Taxas aplicadas a partir de **1.8.1996** na transferência para o pais de origem de uma parte da remuneração

FI PALKAN SIIRROISSA KAYTETTAVAT VAIHTOKURSSIT

(Henkilostosaantojen I II osaston 17 artikla)

Neuvoston **26 päivänä heinäkuuta 1996** annetun asetuksen N o **1548/96** soveltamiseksi virkamiesten ja väliaikaiseen henkilöstöön kuuluvien palkan siirroissa käytettävät vaihtokurssit on saatettu ajan tasalle

Palkkoihin, joihin sovelletaan korjauskerrointa 100, sovellettavat Belgian ja Luxemburgin ~~Frankin~~ vaihtokurssit on ilmoitettu jäljempänä (ks s 8)

Tämä tiedonanto korvaa ja peruuttaa henkilöstölle annetun tiedonannon (Hallinnollisia tiedotuksia **8.2.1996**) jäljempänä ilmoitettujen valuuttojen osalta

Palkan siirroissa sovellettavat kurssit ovat voimassa **1.8 1996** alkaen

SV VAXELKURSER FOR OVERFORING AV EN DEL AV LONEN TILL URSPRUNGSLANDET

(Artikel 17 i bilaga VII till tjänsteforeskrifterna)

Till följd av att rådets förordning nr **1548/96** av den **26 juli 1996** antagits har kurserna som tillämpas vid överföring av en del av tjänstemannens och de tillfälligt anställdas löner uppdaterats

■ kurser för BFR och FLUX som tillämpas på löner som justeras med koefficienten 100 anges nedan (se s 8)

Detta meddelande ersätter och upphäver det tidigare (se Meddelanden från administrationen av den **8 februari 1996**) för de valutor som uppräknas nedan

Kurserna gäller från den **1 augusti 1996** vid överföring till ursprungslandet av en del av lönen

1DKR	=	5,2676	X	$\frac{100}{123}$	=	4,282602 BFR
1DM	=	20,56	X	$\frac{100}{110,9}$	=	18,539225 BFR
1DRA	=	0,12658	X	$\frac{100}{81,7}$	=	0,154933 BFR
1PTA	=	0,2352	X	$\frac{100}{85,1}$	=	0,276381 BFR
1FF	=	5,8628	X	$\frac{100}{110,8}$	=	5,291336 BFR
1IRL	=	46,875	X	$\frac{100}{88,7}$	=	52,846674 BFR
100LIT	=	1,7509	X	$\frac{100}{83,7}$	=	2,091876 BFR
1HFL	=	18,352	X	$\frac{100}{103,2}$	=	17,782946 BFR
1OS	=	2,9236	X	$\frac{100}{113,6}$	=	2,5735915 BFR
1ESC	=	0,19459	X	$\frac{100}{81,4}$	=	0,239054 BFR
1FMK	=	6,701	X	$\frac{100}{119}$	=	5,6310924 BFR
1SKR	=	3,9414	X	$\frac{100}{96,5}$	=	4,0843523 BFR
1UKL	=	45,386	X	$\frac{100}{100,7}$	=	45,070506 BFR